

## Кварцевые часы-хронограф с большим индикатором даты <TV (KFC), TW (KFD)>

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

#### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



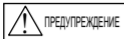
... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

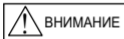
### (1) Водонепроницаемость

Тип		Условия эксплуатации	Работа головки под водой и работа головки с калпаками воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Водо- непрони- цаемые часы	Водопроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дай- верские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

\* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



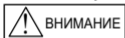
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

## (2) Батарейка



- ① Не давайте батарейку детям. В случае проглатывания батарейки сразу же обращайтесь к врачу.
- ② Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ③ В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- ④ В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

## (3) Замена батарейки



- ① Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- ② Устанавливайте только батарейки указанного типа.
- ③ Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ④ Часы имеют индикатор окончания срока службы батарейки. Если малая секундная стрелка начинает передвигаться на две секунды за раз, это означает, что срок службы батарейки приближается к концу, и ее необходимо заменить.  
Для замены батарейки обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ⑤ Что нужно сделать после замены батарейки  
После замены батарейки установите время и переведите стрелки секундомера в положение «0».  
(Дополнительную информацию см. в разделах **◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА** (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера).)

#### (4) Ударпрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



#### (5) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

#### (6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



#### (7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).

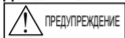


Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

### **(8) Химические вещества, газы и т.п.**

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

### **(9) Дополнительные детали**



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

### **(10) Аллергические реакции**



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

### **(11) Люминесцентное покрытие**

На некоторых часах имеется люминесцентное покрытие на стрелках и циферблате.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

### **(12) Водонепроницаемый браслет**

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

## ◆ СВОЙСТВА

- (1) Это аналоговые кварцевые часы.
- (2) Текущее время указывается часовой, минутной и секундной стрелками.
- (3) Кроме того, часы имеют функцию календаря (даты) и секундомера (до 60 минут с интервалом в 1/5 секунды).
- (4) Секундомер также поддерживает функцию таймера (отсчет времени с момента запуска секундомера до определенного момента, в то время как часы ведут хронометраж общего истекшего времени).
- (5) Когда срок службы батарейки станет подходить к концу, секундная стрелка станет двигаться с интервалом в 2 секунды. Это указывает на необходимость замены батарейки (Индикатор окончания срока службы батарейки)

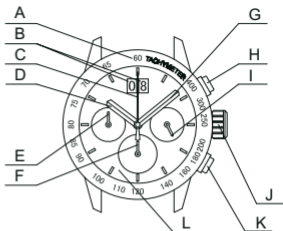
## ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Частота кварцевого генератора: 32 768 Гц (Гц=Колебаний в секунду)
  - (2) Точность хода: Среднемесячный уровень:  $\pm 20$  сек.  
(при нормальной температуре  $< 5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}$ )
  - (3) Рабочий диапазон температур:  $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
  - (4) Система привода: Шаговый электродвигатель
  - (5) Система отображения:  
[Функция времени]  
Часовая и минутная стрелки с малой секундной стрелкой, перемещающейся с интервалом в 1 секунду.  
[Функция секундомера]  
Минутная стрелка секундомера совершает полный оборот за 60 минут с интервалом в одну минуту.  
Секундная стрелка секундомера проходит полный круг за 60 секунд с интервалом в 1/5 секунды.
  - (6) Дополнительные функции: механизм остановки секундной стрелки, переключатель сброса, счетчик истекшего времени, функция таймера, индикатор окончания срока службы батарейки
  - (7) Батарейка: Батарейка из оксида серебра SR927SW : 1 штука
  - (8) Срок службы батарейки: Приблизительно 5 года при условии, что секундомер используется менее 2 часов в сутки.
- \* Приведенные выше технические характеристики могут быть изменены с целью улучшения без дополнительного уведомления.



## ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- A: шкала тахиметра
- B: дата
- C: секундная стрелка секундомера
- D: часовая стрелка
- E: малая секундная стрелка
- F: минутная стрелка секундомера
- G: минутная стрелка
- H: кнопка (A)
- I: 24-часовая стрелка
- J: головка
- K: кнопка (B)
- L: Циферблат



- \* В некоторых моделях шкала тахиметра может отсутствовать.
- \* На некоторых часах индикаторы даты могут находиться в разных положениях – в виде отдельных цифр для десятков и единиц или в виде единого индикатора даты. (Модель, показанная на рисунке выше, имеет отдельные индикаторы даты.)

## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ С КНОПКАМИ

В некоторых моделях кольцо с кнопками (внешнее кольцо) может фиксироваться путем завинчивания.

Для таких часов поступайте следующим образом.

(1) Если необходимо воспользоваться кнопками, поверните кольцо влево, затем отвинтите его до конца.

\* Если кольцо отвинчено не до конца, кнопки могут не работать. Не прикладывайте чрезмерную силу при отвинчивании.

(2) Закончив работу с кнопками, поверните кольцо вправо и завинтите его до конца.

\* Не прикладывайте чрезмерную силу при завинчивании.

## ◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУДОМЕРА (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера)

Данные часы спроектированы таким образом, что

- установка времени

- настройка положения стрелок секундомера

производятся при помощи головки в положении второго щелчка. При вытянутой головке до положения второго щелчка не забудьте выполнить указанные выше настройки одновременно.

A: часовая стрелка

B: малая секундная стрелка

C: минутная стрелка секундомера

D: минутная стрелка

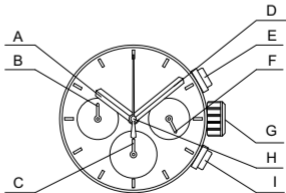
E: кнопка (A)

F: 24-часовая стрелка

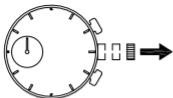
G: головка

H: секундная стрелка секундомера

I: кнопка (B)



- (1) Вытяните головку в положение второго щелчка при малой секундной стрелке, находящейся в положении 12 часов.  
Малая секундная стрелка остановится на месте.



- \* Если секундомер производит измерение, то стрелки секундомера автоматически переустановятся в положение "0".

- (2) Поверните головку для того, чтобы установить часовую и минутную стрелки на нужное время.

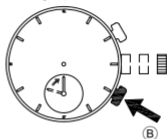


Рекомендуется устанавливать стрелки на время с опережением текущего времени на несколько минут, с учетом времени, требующегося, в случае необходимости, для настройки положения стрелок секундомера.

- \* При установке часовой стрелки проверьте правильность установки АМ (до полудня)/PM (после полудня). Часы спроектированы таким образом, что смена даты происходит одновременно в 24 часа.
- \* При установке минутной стрелки передвиньте ее сначала на 4 – 5 минут вперед относительно нужного времени, а затем верните ее обратно к точному значению минуты.

- (3) Переустановите в положение "0" четыре стрелки секундомера. Чтобы начать регулировку минутной стрелки секундомера, удерживайте кнопку (A) нажатой в течение 2 секунд. Нажимайте кнопку (B) повторно для переустановки выбранной стрелки секундомера в положение "0". Если удерживать кнопку (B) нажатой, она будет двигаться быстро.

Нажимайте кнопку (A) в течение 2 секунд

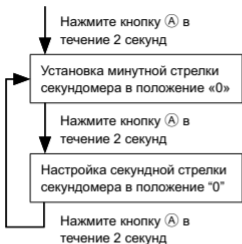


- Чтобы начать регулировку секундной стрелки секундомера, удерживайте кнопку (A) нажатой в течение 2 секунд. Нажимайте кнопку (B) повторно для переустановки выбранной стрелки секундомера в положение "0". Если удерживать кнопку (B) нажатой, она будет двигаться быстро.

Нажимайте кнопку (A) в течение 2 секунд



- (4) Для повторной регулировки выполните действия в указанном порядке.

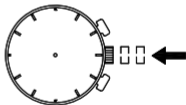


Минутная стрелка секундомера сделает полный круг, чтобы подтвердить готовность к настройке. Нажмите кнопку (B) для переустановки ее в положение «0».

Секундная стрелка секундомера совершит полный оборот, сигнализируя том, что она готова к настройке. Нажмите кнопку (B) для переустановки ее в положение «0».

\* Настройку можно выполнять произвольное количество раз.

- (5) После завершения настроек нажмите головку обратно в нормальное положение в соответствии с сигналом времени.



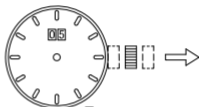
## ◆ УСТАНОВКА ДАТЫ



- \* Не устанавливайте дату в период между 9 часами вечера и 1 часом ночи, поскольку в этот период в часах происходит смена даты. В этом случае дата может не измениться даже при смене дня, что приведет к неправильной работе часов.
- \* При настройке даты переведите часовую стрелку на время вне указанного диапазона.

(1) Вытяните головку в положение первого щелчка.

- \* На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



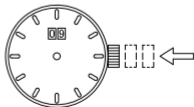
(2) Поверните головку по часовой стрелке для установки даты.

- \* На моделях с отдельным индикатором даты десятки будут увеличиваться на один каждый раз, когда единицы сменяются с 9 на 0.



(3) После завершения всех настроек нажмите головку обратно в нормальное положение.

- \* На некоторых часах индикаторы даты могут находиться в разных положениях – в виде отдельных цифр для десятков и единиц или в виде единого индикатора даты.



- \* Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

## ◆ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЕКУНДОМЕРОМ

- Секундомер может отмерять до 60 минут с интервалом в 1/5 секунды.
- Секундомер продолжает измерение до 12 часов. По прошествии 12 часов секундомер автоматически останавливается и сбрасывается в ноль.
- Показания секундомера можно считать по его минутной стрелке, расположенной около 6 часов, и по секундной, расположенной в центре.
- Секундомер имеет функцию таймера.

### [Показания стрелок секундомера]

Время секундомера указывается двумя его стрелками (секундной и минутной).

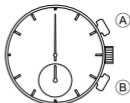
#### <Примечание по настройке положения стрелок секундомера>

- Если стрелки секундомера не возвращаются в положение "0" при переустановке секундомера, следуйте процедуре, описанной в разделе "◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА" для их переустановки.
- В этом случае не забудьте настроить стрелки для отображения времени на текущее время.

### ■ Как переустановить секундомер

• Когда стрелки секундомера производят отсчет:

- ① Нажмите кнопку (A) для остановки секундомера.
- ② Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.



• Когда стрелки секундомера остановлены:

Была произведена одна из следующих трех операций с секундомером. Выполните соответствующую переустановку секундомера.

[Секундомер был остановлен в режиме "Стандартного измерения".]

- ① Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

[Секундомер останавливается в указанный момент времени (отсчет времени продолжается).]

- ① Нажмите кнопку (B). Раздельное время будет отключено, и стрелки секундомера быстро переместятся, отображая измерение в текущий момент.

- ② Нажмите кнопку (A) для остановки секундомера.

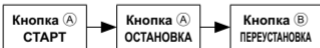
- ③ Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

[Секундомер останавливается в указанный момент времени (отсчет времени прекращается)]

- ① Нажмите кнопку (B). Стрелки секундомера быстро переместятся и остановятся.

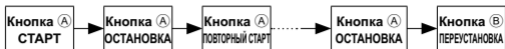
- ② Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

### ■ Стандартное измерение



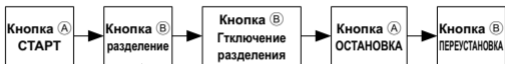


### ■ Измерение истекшего времени



Повторный старт и остановка секундомера могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (A).

### ■ Измерение раздельного (промежуточного) времени



Измерение и отключение раздельного времени могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (B).

### ■ Измерение для двух участников соревнований



Стрелки указывают время первого человека, замер продолжается.

## ◆ РАБОТА С ТАХИМЕТРОМ

В некоторых моделях на кольце имеется шкала тахиметра. Если на ваших часах имеется такая шкала, далее описано, как ею пользоваться.

Тахиметр позволяет определить среднюю скорость в зависимости от времени, затраченного на прохождение определенного расстояния (1 км). Кроме того, с помощью тахиметра можно определить скорость производства в единицах за определенное время (за час). (диапазон измерения: 60 секунд максимум)

- (1) Нажмите кнопку **(A)** в начальной точке или когда начинается производство.

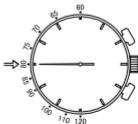


- (2) Нажмите кнопку **(A)** еще раз, когда пройден 1 км или произведена одна единица товара или работы.



- (3) Считайте показания тахиметра (куда указывает секундная стрелка секундомера).

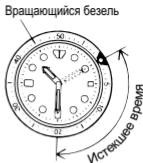
(В данном случае стрелка указывает на 80 на шкале тахиметра, что означает среднюю скорость 80 км/ч или скорость производства в шт./ч).



## ◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безеле таким образом, чтобы совместить метку ∇ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ∇ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

Безеле не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упростить считывание текущего времени.

- \* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.